

【追記】2021 我講客

去年 2021 年的「國際母語日」，我本來想在「愛灣語」粉專上寫點什麼但未果，今年就寫這篇欠了很久的追記，權充感言吧！

還記得我去年 10 月說受邀到「講客廣播電臺」上節目、講客語嗎？

有的，2021/10/18，我真的帶著緊張又興奮的心情，一大早從臺中搭了高鐵，抵達桃園站，因為要上的節目是 8:00 ~ 9:00，我與電臺的節目企劃黃盛源先生約好，他從高鐵站帶我，一邊忍耐我根本是硬講的幼兒級客語幫我「暖身」，一路走去環境很新穎的電臺大樓，電臺以及客家公共傳播基金會（「客傳會」）都在這裡辦公。（路上我一度把「大學 taihog」的客語講成「taihag 大核」（因為鶴佬話大學是 tǎi-hák 被阿源提醒我小心講話，客語的「hag 核」= 華語的鞞丸。笑死了哈哈哈哈哈..... 🤪）

還沒 8:00，我就到電臺的辦公室了，看出我很緊張的阿源不時提醒我放輕鬆。前一週阿源跟我接洽上節目的時候，就有跟我說是 8:00 的「Good morning Hakka!」節目，主持人是宋菁玲小姐，其實這超級巧的！因為才在 10/10 那天上午，大家如果還記得，那天國慶大典天氣很好，還有「原住民孩子」合唱團的盛大表演，已經「客語熱」好一陣子的我那天是興沖沖打開講客廣播電臺直播，跟家人一起聽同步口譯的，我當時早就對擔綱口譯蔡總統致詞的宋菁玲小姐印象很深刻，想說「哇這位一定是主播級了，蔡總統講的什麼政治經濟語詞她通通都能即席口譯耶！」誰能想到，下一週我竟然有幸在她主持的晨間新聞時段接受她的訪談！🤪 而且還是現場直播！而且我明明就不太會講客語啊啊啊啊啊啊，怎麼可能不緊張啊啊啊啊啊啊啊~ 🤪

當天當時有幾位朋友有即時收聽，還有我爸媽也有開收音機來捧場。除了據說我爸有鑑定「講得蠻好的」以外，其他朋友應該都聽不懂客語在說什麼，頂多說我聲音蠻好聽的而已哈哈。現在，還想聽聽看我的表現如何嗎？有的！這電臺為了推廣客語不遺餘力，把不知道從多久以前開始的所有節目錄音全都上架隨選播放「podcast 的概念」，所以這個傳送門可以去聽 2021/10/18 我上的節目哦！[2021 10 18 | 江瑋平律師自發學客語 做斯卡羅多語台詞 - Good morning! Hakka! - 所有節目 - 講客廣播電臺](#)

- 01:30 一開始主持人菁玲有 cue 我跟聽眾打幾句招呼，不只是臺灣全國，還包括全世界客人 🤪
- 25:19 「生活大小事、早安大來賓」直到播最後一首歌為止就都是主持人跟我聊了~ 內容今天先不細述，大家可以先看一下電臺刊登的內容摘要：

- 與客家的關係和接觸經驗
- 何時開始學講客、寫客字？學習方式分享
- 如何透過網路社團力量走入客家（如：擔任 FB「Aiuanyu 愛灣語」小編）
- 為何做斯卡羅多語台詞？此過程中的甘苦談、收穫與心得



我點的歌曲（我提供 YouTube 連結讓大家可去聆賞）：

- 夏日的風 / 鍾昀呈(小鍾)
- 歡聚歌 / 新寶島康樂隊
- 演好自己 / 羅文裕

網頁上甚至還有放我的照片及內容簡介耶！感動！❤️

Invalid Link

菁玲主播與我合影

Invalid Link

阿源與我合影

其實廣播節目常常會放歌曲，菁玲 （她用客語唸自己的名字 Jiànglín 以下我全都寫 Jiànglín 了哦！🤪）就在這些空檔跟我聊，讓我可以很快對訪談感到輕鬆。Jiànglín 有問我說：有沒有覺得她的聲音很熟悉？原來，目前學習客語非常重要的工具

書 教育部詞典/萌典網站上的四縣腔詞彙真人發音，通通都是 Jiánǐn 錄製的；客委會認證詞彙發音，早期的四縣腔、後來新增的南四縣腔，也通通都是 Jiánǐn 錄製的！這樣我等於一直是在聽著 Jiánǐn 的發音在學客耶！而且 Jiánǐn 對於客語界人士也非常熟識、對語文工作有很豐富的經驗，自己又也是南部出身，對於我學習及書寫客字、發揚南四縣腔的理念也都很認同，所以不論訪談中或空檔中，都很有聊。我很佩服 Jiánǐn 的博學多聞、反應快速，什麼樣的現代的語詞幾乎都能用客語來說，不只是一位非常專業的客語主播、配音員，甚至簡直是一位客語活詞典、口譯家 😊 而且從 Jiánǐn 播歌時享受音樂的神態，以及她的節目時常也邀請客語音樂人來直播，可以感受到 Jiánǐn 有很多文化的底蘊，讓人很讚嘆。

受訪內容因為講很多我的學習過程以及粉專理念，而且其實電臺總共找我來了兩次，所以我會另文再述兩次受訪的內容（意思是，「我的上電臺講客旅程」，這幾天還會有續篇，哈哈）。單講人生第一次到廣播電臺上 live 節目的感受的話，其實這一個小時真的是我這輩子第一次講這麼多客語，除了我有事先打稿介紹的句子可以講比較順以外，到處都是我的結巴、我的「呃」、我的停頓，回頭聽起來真的蠻難為情的。但是主播 Jiánǐn 都很有耐心地讓我講完，再用她標準又清晰的語音來搭話，真的很包容我這個到了 40 出頭歲才把「父語」「拈轉來」（撿回來）的「失學客語人」。40 分鐘的訪談時間，就在這樣愉快、讓我邊受訪邊學，又能暢所欲言的氣氛中很快到了尾聲～

2021 年是我個人的「客語大爆發」，發生了一些神奇而有趣的事，這兩次的電臺受訪，是我的語言路上彌足珍貴的體驗，感謝 神，也感謝過程中幫助過我的人們，我也把繼續學習客語視為重要的事情，我會繼續分享我的努力以及有趣的知識，期盼大家都能來認識具有魅力的「客」文化及客語，並且也參與客語的先進們共同打造語言社群。❤

published, [講客iuanyu 愛灣語, 客語](#)

1)

據本人說明，「菁」有文讀音 jín 也有白讀音 jiáng 兩個讀音，而 Jiánǐn 比「Jínǐn」好聽。有道理！所以當然是選好聽的來講啊！

From:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/> - 夏夜暖風

Permanent link:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/diary/2022/02/20-hak>



Last update: **2022/02/21 21:06**